



INSTITUTO  
SALVADOREÑO  
DE BIENESTAR  
MAGISTERIAL

Esta es una versión pública del documento original de conformidad con los art. 6, 24 y 30 de la LAIP en lo relativo a la información confidencial y datos personales.



INSTITUTO SALVADOREÑO DE  
BIENESTAR MAGISTERIAL

Oficinas Administrativas Centrales: Calle Guadalupe No. 1346 y 1350, Col. Médica, San Salvador, El Salvador, C.A. Computador 2239-9200. UACI: 2239-9220 y 2239-9221; Telefax: 2226-8143

No. 2

**CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS No. AD-028/2016-ISBM**

**LIBRE GESTIÓN No. LG 038/2016-ISBM**

**"SUMINISTRO DE MANTENIMIENTO DE SERVIDOR DE BASE DE DATOS Y SOPORTE PARA EQUIPO DE ALMACENAMIENTO MASIVO DEL ISBM PARA EL AÑO 2016."**

**FUENTE DE FINANCIAMIENTO: RECURSOS PROPIOS**

Nosotros, **JUAN FRANCISCO CARRILLO ALVARADO**, de cincuenta y un años de edad, profesor, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en nombre y representación del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE BIENESTAR MAGISTERIAL**, una entidad oficial autónoma, de derecho público, del domicilio de la Ciudad y Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos dos uno uno cero siete guión uno cero tres guión siete, en mi carácter de Representante Legal de la referida Institución personería que se acredita por medio de: 1) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS TREINTA Y SEIS, Tomo TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE, de fecha dieciocho de diciembre de dos mil siete; en donde aparece publicada la Ley del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial, aprobada por medio de Decreto Legislativo Número CUATROCIENTOS OCHENTA Y CINCO, de fecha veintidós de noviembre de dos mil siete, del cual consta que el INSTITUTO SALVADOREÑO DE BIENESTAR MAGISTERIAL, es de las generales antes descritas, que la dirección y administración del mismo está a cargo de un Consejo Directivo, el cual está integrado por nueve Directores Propietarios, uno de los cuales será el Director Presidente, quien durará en sus funciones un período de CINCO AÑOS y será nombrado por el Señor Presidente de la República; que dentro de las atribuciones del Consejo Directivo se encuentra la de acordar la celebración de todo tipo de contratos; que el Director Presidente del Consejo Directivo, es el Presidente del Instituto y ejerce la representación legal del mismo y que según lo establecido en el artículo doce de la referida ley en casos de ausencia o impedimento del Director Presidente, lo sustituirá uno de los Directores Propietarios nombrados por el Ministerio de Educación atendiendo a su orden de nominación; 2) Acuerdo Número QUINCE guión UN MIL TREINTA Y SEIS, emitido por el Órgano Ejecutivo de la República de El Salvador en el Ramo de Educación, en fecha veintitrés de julio de dos mil catorce, en virtud del cual, según lo establecido en los artículos nueve, diez y once de la Ley del ISBM, el Señor Ministro de Educación de la República de El Salvador, Carlos Mauricio Canjura Linares, me nombró como Director Propietario ante el Consejo Directivo del ISBM, para un periodo de cinco años, siendo el primero en el referido nombramiento 3) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO SIETE, Tomo CUATROCIENTOS TRES, de fecha once de junio de dos mil catorce, que contiene el Acuerdo Ejecutivo Número SETENTA Y OCHO, emitido por el Señor Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén, el día once de junio de dos mil catorce, por medio del cual se nombró al profesor Rafael Antonio Coto López como Director Presidente del Consejo Directivo del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial, para un período de CINCO AÑOS a partir del día ocho de julio de dos mil catorce; 4) Certificación de los Acuerdos tomados por el Consejo Directivo del ISBM en el Punto SEIS del Acta Número Cien de la Sesión Ordinaria del Consejo Directivo del ISBM, celebrada en esta ciudad, el día veintiséis de abril de dos mil dieciséis, mediante la cual, se autorizó Misión Oficial del Director Presidente Profesor Rafael Antonio Coto López, por el período comprendido del cinco de

junio al once de junio de dos mil dieciséis, asignándoseme en mi calidad de Primer Designado del Ministro de Educación, como Director Presidente en funciones, conforme lo establecido en el artículo doce de la Ley del ISBNM; 5) Certificación del Acuerdo tomado por el Consejo Directivo en el **Punto SIETE**, del Acta Número **TREINTA Y DOS** de la Sesión Extraordinaria del Consejo Directivo del ISBNM, celebrada en esta ciudad, el día veinticinco de febrero de dos mil diez, por medio del cual se me autorizo para celebrar todo tipo de contratos de Libre Gestión; por lo que me encuentro ampliamente facultado para celebrar actos como el presente; y que en adelante me denominaré "ISBNM" o el "Contratante" y [REDACTED] conocido por [REDACTED] de [REDACTED] años de edad, [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] Departamento de San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad número: [REDACTED] (DUI: [REDACTED]); actuando en nombre y representación de la Sociedad CORPORACIÓN ORBITAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ORBITAL, S.A. DE C.V., con Número de Identificación Tributaria (NIT): [REDACTED] (NIT: [REDACTED]), la cual es una sociedad de naturaleza anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, constituida por plazo indeterminado, actuando en mi carácter de Administrador Único Propietario de la referida Sociedad, personería jurídica que se establece mediante la documentación siguiente: A) Copia certificada por notario de Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgada a las diez horas del día veinticinco de febrero del año dos mil ocho, ante los oficios notariales de [REDACTED] e inscrita en el Registro de Comercio al número DIECISÉIS del libro DOS MIL TRESCIENTOS VEINTIUNO del Registro de Sociedades, el once de abril de dos mil ocho, en la que consta que dicha sociedad es de la naturaleza, nacionalidad, domicilio y plazo ya relacionados, que dentro de sus finalidades la Sociedad tendrá como objeto o finalidad social ser consultores de equipo de computación y programas de informática, la representación de firmas nacionales o extranjeras, la representación de sociedades que sean titulares de empresas comerciales, industriales, o financieras, de servicios, en especial las dedicadas a la computación, entre otras; que la administración de la sociedad estará a cargo de un Director Administrador Único, con su correspondiente suplente nombrado por la Junta General de Accionistas quien deberá tener la capacidad para ejercer el comercio y no estar comprendido entre las prohibiciones e incompatibilidades que establece el Código de Comercio, que la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y el uso de la razón social corresponderá al Administrador Único o al que haga sus veces, pudiendo otorgar toda clase de contratos, contraer obligaciones, celebrar toda clase de instrumentos públicos o privados, entre otras; B) Copia certificada por notario de Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las catorce horas del día cuatro de julio del año dos mil trece, ante los oficios notariales de [REDACTED] e inscrita en el Registro de Comercio al número NOVENTA Y TRES del Libro TRES MIL CIENTO CUARENTA Y SIETE del Registro de Sociedades el día nueve de septiembre de dos mil trece, en la que consta la modificación al pacto social en su cláusula IV relativa al Capital Social; C) Copia certificada por Notario de Certificación del Acta número SEIS punto ÚNICO de la sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en esta ciudad el día tres de diciembre de dos mil doce e inscrita en el Registro de Comercio al número VEINTICUATRO del Libro TRES MIL CUARENTA Y DOS, del Registro de Sociedades el día catorce de enero de dos mil trece, en la que consta la elección de Administrador Único de la sociedad CORPORACIÓN ORBITAL S.A. DE C.V., acordándose nombrar como

Administrador Único Propietario al señor [REDACTED] de nacionalidad [REDACTED] de [REDACTED] años de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED] para un nuevo periodo de CINCO años a partir de la fecha de inscripción de la credencial respectiva en el Registro de Comercio; por lo que me encuentro ampliamente facultado para celebrar actos como el presente; y que en el transcurso de éste instrumento me denominaré "la Contratista" o "la Sociedad Contratista". **CONVENIMOS:** En celebrar el presente contrato de suministro proveniente del proceso de Libre Gestión Número CERO TRES OCHO/DOS MIL DIECISÉIS-ISBM, denominada "SUMINISTRO DE MANTENIMIENTO DE SERVIDOR DE BASE DE DATOS Y SOPORTE PARA EQUIPO DE ALMACENAMIENTO MASIVO DEL ISBM PARA EL AÑO 2016.", de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su reglamento que en adelante se denominará RELACAP, conforme a las cláusulas que a continuación se especifican: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** La Sociedad Contratista se compromete a desarrollar la Adjudicación de la Libre Gestión Número CERO TRES OCHO/DOS MIL DIECISÉIS-ISBM, denominada "SUMINISTRO DE MANTENIMIENTO DE SERVIDOR DE BASE DE DATOS Y SOPORTE PARA EQUIPO DE ALMACENAMIENTO MASIVO DEL ISBM PARA EL AÑO 2016" de conformidad a las condiciones definidas en este instrumento y en los Términos de Referencia de la Libre Gestión en mención, conforme al detalle siguiente:

No. DE ITEM	DESCRIPCIÓN DEL ÍTEM	CANTIDAD	MONTO MÁXIMO EN US\$ (INCLUYE IVA)	
2	MANTENIMIENTO LOCAL PARA SERVIDOR DE BASE DE DATOS (Para atender el soporte anual, incluye un máximo de 30 horas de servicio para atender cualquier tipo de eventos o incidentes)	1	\$2,340.00	
TOTAL EN US\$ IVA INCLUIDO			\$2,340.00	
Para atender el soporte anual, incluye un máximo de 30 horas de servicio para atender cualquier tipo de eventos o incidentes, conforme al siguiente detalle:				
DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	PRECIO UNITARIO EN US\$, IVA INCLUIDO	PRECIO TOTAL EN US\$, IVA INCLUIDO
Detalle de costo por hora efectiva	30	Hora	\$78.00	\$2,340.00

**II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: a) Solicitud o requerimiento de compra, b) Los Términos de Referencia de la Libre Gestión, c) La Oferta, d) La Orden de Inicio, e) Garantía de Cumplimiento de Contrato, f) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de suministrar el objeto contractual formuladas por el ISBM y g) otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre si y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre algunos de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a RECURSOS PROPIOS DEL ISBM, para la cual se ha verificado la correspondiente

asignación presupuestaria. El ISBM, pagará a la Sociedad Contratista el monto máximo total de hasta **DOS MIL TRESCIENTOS CUARENTA 00/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA INCLUYE IVA**, de acuerdo al detalle establecido en la Cláusula I del presente Contrato. A Dicho precio se aplicarán las retenciones de ley aplicable. La Sociedad Contratista y el ISBM acuerdan que los pagos serán realizados mediante cheque. Si durante la ejecución del contrato la Contratista solicita cambio en la forma de pago, la UACI podrá ejecutar el cambio y deberá notificar a la Unidad Financiera Institucional sobre la modificación. Este cambio no requiere resolución modificativa. El pago por los servicios del ítem DOS, se realizará de acuerdo a las horas efectivas de soporte después de realizada la visita, previa entrega del acta de recepción por parte del Administrador de Contrato. A dicho pago se le realizará retención del uno por ciento en concepto de IVA, cuyo trámite deberá llevarse a cabo en las oficinas centrales del ISBM ubicadas en Calle Guadalupe No. 1346 y 1350, Colonia Médica, San Salvador. Se pagará el suministro de acuerdo a las entregas requeridas, en un plazo de OCHO días HÁBILES como máximo, después de haber emitido el Quedan correspondiente; el mismo, podrá ser tramitado, posterior a que se haya suscrito el acta de recepción por parte del administrador de contrato, para lo cual la Sociedad Contratista deberá presentar: I) Acta(s) de recepción a satisfacción debidamente firmada y sellada, emitida por el Administrador de Contrato designado por el ISBM de haber recibido a entera satisfacción los suministros objeto del contrato, la cual deberá ser firmada por el Administrador del Contrato y un representante de la Sociedad Contratista. II) Factura de consumidor final a nombre del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial en la que se indiquen una descripción, la cantidad, el precio unitario y el monto total con IVA INCLUIDO. En la Factura deberá aparecer deducido el uno por ciento de dicho impuesto y una copia de la misma. III) Orden de Inicio y/u Orden de Pedido, emitida por el Administrador de Contrato. IV) Fotocopia de la garantía de cumplimiento de Contrato en la que se compruebe que ha sido entregada en la UACI del ISBM. Es expresamente convenido entre las partes que el hecho de efectuar el pago a la Contratista, no la liberará de sus responsabilidades. **IV) PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** El presente Contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de suscripción del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis. **V) PLAZO DE ENTREGA:** La entrega del primer servicio de mantenimiento será de acuerdo a calendario enviado por el Administrador de Contrato a partir de la orden de inicio emitida por el ISBM. **VI) LUGAR Y DISTRIBUCIÓN DE ENTREGA:** El suministro del presente Contrato se realizará en Oficina Centrales del ISBM; ubicadas en Calle Guadalupe No. 1346 y 1350, Colonia Médica, San Salvador y/o en el Centro de Datos del Ministerio de Educación, ubicado en Plan Maestro del Centro de Gobierno, San Salvador (lugar donde se encuentran instalados los equipos de misión crítica del ISBM). La División de Informática y Tecnología podrá especificar otro lugar como entrega del servicio según las necesidades del ISBM, los cuales serán notificados por el Administrador del Contrato. **VII) GARANTÍAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, la Sociedad Contratista deberá rendir a satisfacción del ISBM, dentro del plazo de DIEZ días hábiles posteriores a la notificación de que el Contrato está debidamente legalizado, una GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, a favor del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial, por un monto de **DOSCIENTOS OCHENTA 80/100 DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$280.80)**, equivalente al doce por ciento del valor total del Contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia desde la fecha de inicio del período contractual hasta el uno de marzo de dos mil diecisiete. Esta garantía deberá cubrir el fiel cumplimiento del presente Contrato. La garantía anteriormente descrita deberá ser presentada a la UACI, como un requisito para efectuar el pago. **VIII)**

**ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de la Administradora de Contrato, **STEPHANIE CAROLINE GUADRÓN MAGAÑA, ADMINISTRADORA DE BASE DE DATOS**, actualmente Jefa de la Sección de Infraestructura Tecnológica, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos bis, ciento veintidós de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP y otras establecidas en las Condiciones Específicas de la Administración del Contrato de la Libre Gestión en referencia. **(X) ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con la Sociedad Contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción (definitivas, parciales, provisionales según corresponda), las cuales contendrán como mínimo lo que establece el RELACAP. **(X) MODIFICACIONES:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencias antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir ISBM la correspondiente resolución modificativa, debiendo la Sociedad Contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato según lo indique el ISBM y formará parte integral de este contrato. **(XII) PRORROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar el plazo y monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir el ISBM, la correspondiente resolución de prórroga. **(XIII) CESIÓN:** Salvo autorización expresa del ISBM, la Sociedad Contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **(XIII) CONFIDENCIALIDAD:** La Sociedad Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por ISBM, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que ISBM lo autorice en forma escrita. La Sociedad Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el ISBM, se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **(XIV) SANCIONES:** En caso de incumplimiento la Sociedad Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el ISBM, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **(XV) OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** En este contrato se aplicarán las causales establecidas en la LACAP y se seguirá el proceso establecido en dicha ley y su Reglamento. **(XVI) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otras causas de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda o los bienes entregados o recibidos. **(XVII) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflictos ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten. **(XVIII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El ISBM, se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del

Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses del ISBM con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. La Sociedad Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el ISBM. **XIX) CLAUSULA ESPECIAL PARA PREVENCIÓN Y ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL:** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de la Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP, para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta típica como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que no hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XX) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la Republica, y en forma subsidiaria a las Leyes de la Republica de El Salvador, aplicables a este contrato. **XXI) NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este Contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a cualquiera de los medios señalados para recibir notificaciones y para cuyos efectos las partes señalan los siguientes: Para el ISBM: Calle Guadalupe No.1349, San Salvador o el Telefax: 2226-8143 o el correo electrónico uaci@isbm.gob.sv. Así mismo señala como teléfonos de contacto: el 2226-8143; el Conmutador: 2239-9200, extensiones 9220 y 9221. Para la Sociedad Contratista: [REDACTED] Número [REDACTED] [REDACTED] o el Fax: [REDACTED] o el Correo Electrónico: [REDACTED] Así mismo señala como número de contacto los teléfonos: [REDACTED] Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido. En fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los ocho días del mes de junio de dos mil dieciséis.



**JUAN FRANCISCO CARRILLO ALVARADO**  
DIRECTOR PRESIDENTE EN FUNCIONES

ISBM

  
**CORPORACIÓN ORBITAL, S.A. DE C.V.**

[REDACTED] conocido por  
[REDACTED]  
ADMINISTRADOR ÚNICO PROPIETARIO  
ORBITAL, S.A. DE C.V.  
SOCIEDAD CONTRATISTA



En la ciudad de San Salvador, a las quince horas treinta y cinco minutos del día ocho de junio de dos mil dieciséis. **ANTE MI NANCY MARISOL MURCIA PERDOMO**, Notario del Domicilio de Mejicanos, Departamento de San Salvador, **COMPARECEN:** el señor **JUAN FRANCISCO CARRILLO**

**ALVARADO**, de cincuenta y un años de edad, profesor, del domicilio de San Pedro Perulapán, departamento de Cuscatlán, a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número cero un millón ciento ochenta y cuatro mil cuatrocientos cincuenta guión seis, actuando en nombre y representación del **INSTITUTO SALVADOREÑO DE BIENESTAR MAGISTERIAL**, una entidad oficial autónoma, de derecho público, del domicilio de la Ciudad y Departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos dos uno uno cero siete guión uno cero tres guión siete, en su carácter de Representante Legal de la referida Institución personería que DOY FE DE SER LEGITIMA Y SUFICIENTE, por haber tenido a la vista la siguiente documentación: 1) Ejemplar del Diario Oficial Número DOSCIENTOS TREINTA Y SEIS, Tomo TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE, de fecha dieciocho de diciembre de dos mil siete, en donde aparece publicada la Ley del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial, aprobada por medio de Decreto Legislativo Número CUATROCIENTOS OCHENTA Y CINCO, de fecha veintidós de noviembre de dos mil siete, del cual consta que el INSTITUTO SALVADOREÑO DE BIENESTAR MAGISTERIAL, es de las generales antes descritas, que la dirección y administración del mismo está a cargo de un Consejo Directivo, el cual está integrado por nueve Directores Propietarios, uno de los cuales será el Director Presidente, quien durará en sus funciones un período de CINCO AÑOS y será nombrado por el Señor Presidente de la República; que dentro de las atribuciones del Consejo Directivo se encuentra la de acordar la celebración de todo tipo de contratos; que el Director Presidente del Consejo Directivo, es el Presidente del Instituto y ejerce la representación legal del mismo y que según lo establecido en el artículo doce de la referida ley en casos de ausencia o impedimento del Director Presidente, lo sustituirá uno de los Directores Propietarios nombrados por el Ministerio de Educación atendiendo a su orden de nominación; 2) Acuerdo Número QUINCE guión UN MIL TREINTA Y SEIS, emitido por el Órgano Ejecutivo de la República de El Salvador en el Ramo de Educación, en fecha veintitrés de julio de dos mil catorce, en virtud del cual, según lo establecido en los artículos nueve, diez y once de la Ley del ISBM, el Señor Ministro de Educación de la República de El Salvador, Carlos Mauricio Canjura Linares, nombró como Director Propietario al compareciente ante el Consejo Directivo del ISBM, para un período de cinco años, siendo el primero en el referido nombramiento 3) Ejemplar del Diario Oficial Número CIENTO SIETE, Tomo CUATROCIENTOS TRES, de fecha once de junio de dos mil catorce, que contiene el Acuerdo Ejecutivo Número SETENTA Y OCHO, emitido por el Señor Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén, el día once de junio de dos mil catorce, por medio del cual se nombró al profesor Rafael Antonio Coto López como Director Presidente del Consejo Directivo del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial, para un período de CINCO AÑOS a partir del día ocho de julio de dos mil catorce; 4) Certificación de los Acuerdos tomados por el Consejo Directivo del ISBM en el Punto SEIS del Acta Número CIENTA de la Sesión Ordinaria del Consejo Directivo del ISBM, celebrada en esta ciudad, el día veintiséis de abril de dos mil dieciséis, mediante la cual, se autorizó Misión Oficial del Director Presidente Profesor Rafael Antonio Coto López, por el período comprendido del cinco de junio al once de junio de dos mil dieciséis, asignándose al compareciente en su calidad de Primer Designado del Ministro de Educación, como Director Presidente en funciones, conforme lo establecido en el artículo doce de la Ley del ISBM; 5) Certificación del Acuerdo tomado por el Consejo Directivo en el Punto SIETE del Acta Número TREINTA Y DOS de la Sesión Extraordinaria del Consejo Directivo del ISBM, celebrada en esta ciudad, el día veinticinco de febrero de dos mil diez, por medio del cual se autorizó al compareciente para celebrar todo tipo de contratos de Libre Gestión; por lo que se encuentra ampliamente facultado para celebrar actos como el presente y que en adelante me denominare



LIBRE GESTIÓN No. 038/2016-ISBM

ENTENIMIENTO DE SERVIDOR DE BASE DE DATOS Y SOPORTE PARA EQUIPO DE ALMACENAMIENTO MASIVO DEL ISBM PARA EL AÑO 2016."



"ISBM" o el "Contratante" y el señor [REDACTED] conocido por [REDACTED], de [REDACTED], de [REDACTED] de edad, [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identificó por medio de su Documento Único de Identidad número: [REDACTED]; actuando en nombre y representación de la Sociedad **CORPORACIÓN ORBITAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **ORBITAL, S.A. DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria: cero seis uno cuatro guión dos cinco cero dos cero ocho guión uno cero tres guión cero, la cual es una sociedad de naturaleza anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, constituida por plazo indeterminado, en su carácter de Administrador Único Propietario de la referida Sociedad, personería jurídica que DOY FE, de ser LEGÍTIMA Y SUFICIENTE, por haber tenido a vista la documentación siguiente: Copia certificada por notario de Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgada a las diez horas del día veinticinco de febrero del año dos mil ocho, ante los oficios notariales de [REDACTED] e inscrita en el Registro de Comercio al número DIECISÉIS del libro DOS MIL TRESCIENTOS VEINTIUNO del Registro de Sociedades, el once de abril de dos mil ocho, en la que consta que dicha sociedad es de la naturaleza, nacionalidad, domicilio y plazo ya relacionados, que dentro de sus finalidades la Sociedad tendrá como objeto o finalidad social ser consultores de equipo de computación y programas de informática, la representación de firmas nacionales o extranjeras, la representación de sociedades que sean titulares de empresas comerciales, industriales, o financieras, de servicios, en especial las dedicadas a la computación, entre otras; que la administración de la sociedad estará a cargo de un Director Administrador Único, con su correspondiente suplente nombrado por la Junta General de Accionistas quien deberá tener la capacidad para ejercer el comercio y no estar comprendido entre las prohibiciones e incompatibilidades que establece el Código de Comercio, que la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y el uso de la razón social corresponderá al Administrador Único o al que haga sus veces, pudiendo otorgar toda clase de contratos, contraer obligaciones, celebrar toda clase de instrumentos públicos o privados, entre otras;

B) Copia certificada por notario de Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las catorce horas del día cuatro de julio del año dos mil trece, ante los oficios notariales de [REDACTED] e inscrita en el Registro de Comercio al número NOVENTA Y TRES del Libro TRES MIL CIENTO CUARENTA Y SIETE del Registro de Sociedades el día nueve de septiembre de dos mil trece, en la que consta la modificación al pacto social en su cláusula IV relativa al Capital Social;

C) Copia certificada por Notario de Certificación del Acta número SEIS punto ÚNICO de la sesión de Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada en esta ciudad el día tres de diciembre de dos mil doce, inscrita en el Registro de Comercio al número VEINTICUATRO del Libro TRES MIL CUARENTA Y DOS, del Registro de Sociedades el día catorce de enero de dos mil trece, en la que consta la elección de Administrador Único de la Sociedad **CORPORACIÓN ORBITAL S.A. DE C.V.**, en la que se acordó nombrar como Administrador Único Propietario al señor [REDACTED], de nacionalidad salvadoreña, de treinta y nueve años de edad, estudiante, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, para un nuevo periodo de CINCO años a partir de la fecha de inscripción de la credencial respectiva en el Registro de Comercio; por lo que me encuentro ampliamente facultado para celebrar actos como el presente; y ME DICEN: Que las firmas que en su orden se leen "ILEGIBLE" e "ILEGIBLE", son suyas y que como tales las reconocen por haber sido puestas al pie del instrumento que antecede, otorgado en esta ciudad, este mismo día, escrito en tres

hojas de papel simple, en el cual el primero de los comparecientes se denomina "ISBM", "Contratante" o "Institución Contratante" y el segundo "la Contratista" o "la Sociedad Contratista"; así mismo reconocen y ratifican todos los términos y condiciones que en el mismo se otorgan, el cual se refiere al Contrato Número **AD CERO DOS OCHO/DOS MIL DIECISÉIS-ISBM**, cuyas cláusulas más relevantes son las siguientes: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** La Sociedad Contratista se compromete a desarrollar la Adjudicación de la Libre Gestión Número **CERO TRES OCHO/DOS MIL DIECISÉIS-ISBM**, denominada **"SUMINISTRO DE MANTENIMIENTO DE SERVIDOR DE BASE DE DATOS Y SOPORTE PARA EQUIPO DE ALMACENAMIENTO MASIVO DEL ISBM PARA EL AÑO DOS MIL DIECISÉIS"** de conformidad a las condiciones definidas en este instrumento y en los Términos de Referencia de la Libre Gestión en mención, conforme al detalle establecido en el documento que antecede. **II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del contrato los siguientes documentos: a) Solicitud o requerimiento de compra, b) Los Términos de Referencia de la Libre Gestión, c) La Oferta, d) La Orden de Inicio, e) Garantía de Cumplimiento de Contrato, f) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de suministrar el objeto contractual formuladas por el ISBM y g) otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre si y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre algunos de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán cubiertas con cargo a RECURSOS PROPIOS DEL ISBM, para la cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El ISBM, pagará a la Sociedad Contratista el monto máximo total de hasta **DOS MIL TRESCIENTOS CUARENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA IVA INCLUIDO**, de acuerdo al detalle establecido en la Cláusula I del presente Contrato. A Dicho precio se aplicarán las retenciones de ley aplicable. La Sociedad Contratista y el ISBM acuerdan que los pagos serán realizados mediante cheque. Si durante la ejecución del contrato el proveedor solicita cambio de número de cuenta para el abono de los pagos, la UACI podrá ejecutar el cambio y deberá notificar a la Unidad Financiera Institucional sobre la modificación. Este cambio no requiere resolución modificativa. El pago por los servicios del ítem DOS se efectuará de la siguiente manera: El pago por los servicios del ítem DOS, se realizará de acuerdo a las horas efectivas de soporte después de realizada la visita, previa entrega del acta de recepción por parte del Administrador de Contrato. A dicho pago se le realizará retención del uno por ciento en concepto de IVA, cuyo trámite deberá llevarse a cabo en las oficinas centrales del ISBM ubicadas en Calle Guadalupe Número un mil trescientos cuarenta y seis y un mil trescientos cincuenta, Colonia Médica, San Salvador. A dicho pago se le realizará retención del uno por ciento en concepto de IVA, cuyo trámite deberá llevarse a cabo en las oficinas centrales del ISBM ubicadas en Calle Guadalupe Número UN MIL TRESCIENTOS CUARENTA Y SEIS, Colonia Médica, San Salvador. Se pagará el suministro de acuerdo a las entregas requeridas, en un plazo de OCHO días HÁBILES como máximo, después de haber emitido el Quedan correspondiente; el mismo, podrá ser tramitado, posterior a que se haya suscrito el acta de recepción por parte del administrador de contrato, para lo cual la Sociedad Contratista deberá presentar: I) Acta(s) de recepción a satisfacción debidamente firmada y sellada, emitida por el Administrador de Contrato designado por el ISBM de haber recibido a entera satisfacción los suministros objeto del contrato, la cual deberá ser firmada por el Administrador del Contrato y un representante de la Sociedad Contratista. II) Factura de consumidor final a nombre del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial en la que se indiquen una descripción, la cantidad, el precio unitario y el monto total con IVA INCLUIDO. En la Factura deberá aparecer deducido el uno por

LIBRE GESTIÓN No. 038/2016-ISBM  
"SUMINISTRO DE MANTENIMIENTO DE SERVIDOR DE BASE DE DATOS Y SOPORTE PARA EQUIPO DE ALMACENAMIENTO MASIVO DEL ISBM PARA EL AÑO 2016."



ciento de dicho impuesto y una copia de la misma. III) Orden de Inicio y/u Orden de Pedido, emitida por el Administrador de Contrato. IV) Fotocopia de la garantía de cumplimiento de Contrato en la que se compruebe que ha sido entregada en la UACI del ISBNM. Es expresamente convenido entre las partes que el hecho de efectuar el pago a la Contratista, no la liberará de sus responsabilidades. El presente Contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de suscripción del mismo hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciséis. **IV) PLAZO DE ENTREGA:** La entrega del primer servicio de mantenimiento será de acuerdo a calendario enviado por el Administrador de Contrato a partir de la orden de inicio emitida por el ISBNM. **V) LUGAR Y DISTRIBUCIÓN DE ENTREGA:** El suministro del presente Contrato se realizará en Oficina Centrales del ISBNM; ubicadas en Calle Guadalupe Número un mil trescientos cuarenta y seis y un mil trescientos cincuenta, Colonia Médica, San Salvador y/o en el Centro de Datos del Ministerio de Educación, ubicado en Plan Maestro del Centro de Gobierno, San Salvador (lugar donde se encuentran instalados los equipos de misión crítica del ISBNM). La División de Informática y Tecnología podrá especificar otro lugar como entrega del servicio según las necesidades del ISBNM, los cuales serán notificados por el Administrador del Contrato. **VI) GARANTÍAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente Contrato, la Sociedad Contratista deberá rendir a satisfacción del ISBNM, dentro del plazo de DIEZ días hábiles posteriores a la notificación de que el Contrato está debidamente legalizado, una GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, a favor del Instituto Salvadoreño de Bienestar Magisterial, por un monto de equivalente al doce por ciento del valor total del Contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia desde la fecha de inicio del periodo contractual hasta el uno de marzo de dos mil diecisiete. Ésta garantía deberá cubrir el fiel cumplimiento del presente Contrato. La garantía anteriormente descrita deberá ser presentada a la UACI, como un requisito para efectuar el pago. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial que consta de tres hojas de papel simple, y leído que se las hube, íntegramente, en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE. -**

"

